

**MA419 (cn\_en)**  
**操作说明**

**MA419 (cn\_en)**  
**Operating instructions**

**压接钳 CTD-M-CZ**

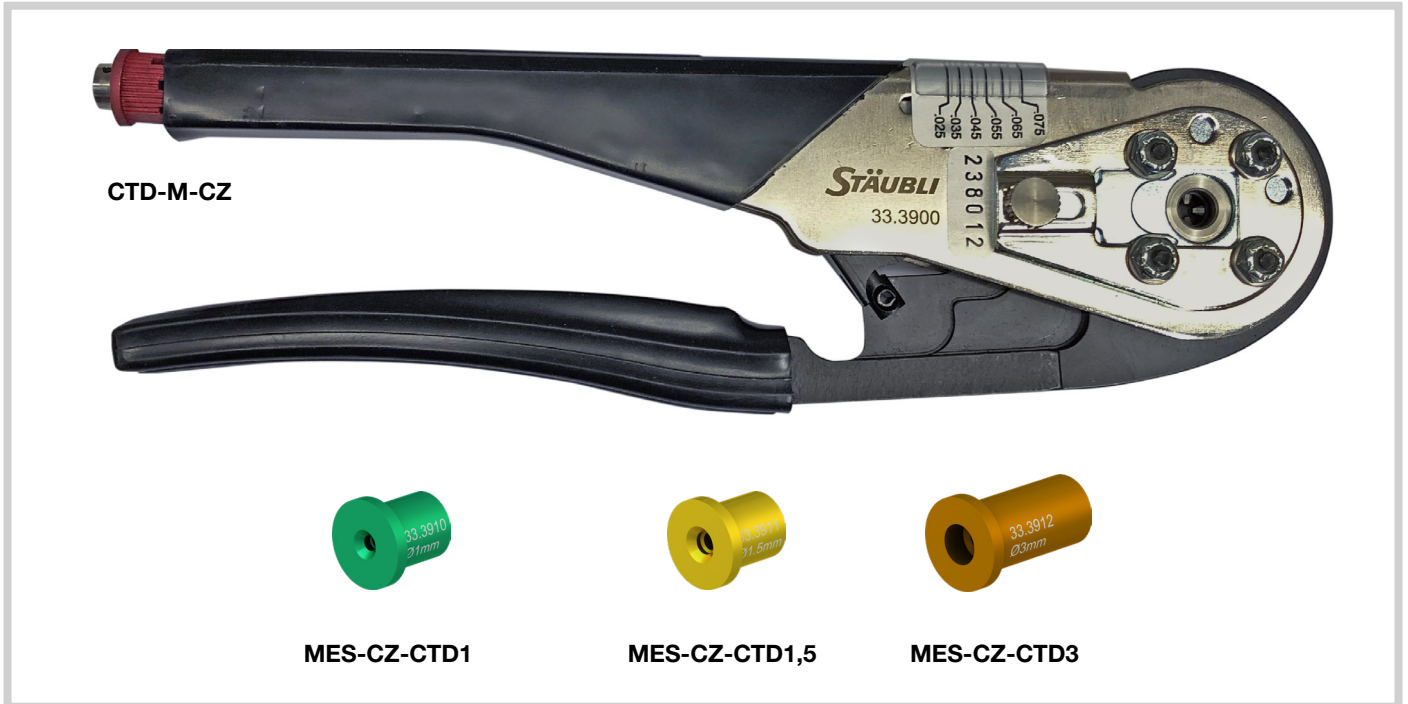
**Crimping pliers CTD-M-CZ**

**目录**

**Content**

安全说明.....2  
操作.....3-4

Safety Instructions.....2  
Operating .....3-4



型号 Type	订货号 Order No.	描述 Description	电缆截面积 Conductor cross section	
			mm <sup>2</sup>	AWG
CTD-M-CZ	33.3900	压接钳 Crimping pliers		
MES-CZ-CTD1	33.3910	定位块 Locator	0,14	26
			0,25	24
			0,5	20
			0,75	18
MES-CZ-CTD1,5	33.3911	定位块 Locator	0,75	18
			1	18
			1,5	16
MES-CZ-CTD3	33.3912	定位块 Locator	2,5	14
			4	12

## 安全须知

仅可使用 Stäubli 指定的组件和工具。自行装配时，切勿背离本手册所述的制备及装配说明，否则 Stäubli 无法保证产品安全性或性能达到官方技术参数。请勿以任何方式修改产品。

可与 Stäubli 元件插合的非 Stäubli 原厂制造的连接器的，在某些情况下，某些制造商甚至将其描述为“与 Stäubli 兼容”，但该连接器并不符合长期稳定安全的电连接要求，而且出于安全考虑，不得与 Stäubli 元件插合在一起。因此，Stäubli 对因此类连接器（即未经 Stäubli 批准）与 Stäubli 元件插合而造成的任何损失不承担任何责任。

如您未遵守上述警告，则 Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) 不承担任何责任。

## Safety instructions

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.



**IEC 60417-6182**  
安装需电气专业知识

产品可由具备电气技能或受过此方面指导的人员依照适用的安全法规进行装配或安装。

### Installation, electrotechnical expertise

The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.



**IEC 60417-6042**  
注意电击风险

请在断电状态下工作  
操作电气装置时，请遵守五项安全规定。  
各电气装置确定后，应按照规定顺序执行以下五项基本要求（除非另有必要理由）：  
■ 完全分离；  
■ 确保不会重新连接；  
■ 确认无工作电压；  
■ 进行接地和短路；  
■ 针对临近带电部件提供防护。  
任何从事此工作活动的人员均应具备电气技能或受过此方面指导，或者由同等能力的人员监督。  
来源：EN 50110-1:2013

最终应用时，还应检查电击防护。

### Caution, risk of electric shock

Work in a de-energized state  
Follow the five safety rules, when working on electrical installations.  
After the respective electrical installations have been identified, the following five essential requirements shall be undertaken in the specified order unless there are essential reasons for doing otherwise:  
■ disconnect completely;  
■ secure against re-connection;  
■ verify absence of operating voltage;  
■ carry out grounding and short-circuiting;  
■ provide protection against adjacent live parts.

Any person engaged in this work activity shall be electrically skilled or instructed, or shall be supervised by such a person.  
Source: EN 50110-1:2013

Protection against electric shock shall be checked in the end-use applications too.



**ISO 7000-0434B**  
注意

每次使用连接器前，需提前检查外部是否有缺陷（尤其是绝缘层）如有安全疑虑，必须咨询专业人员或更换连接器。

### Caution

Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any safety concerns, an electrically skilled person must be consulted or the connector must be replaced.



**产品使用说明或技巧**

欲了解更多技术参数，请参阅产品目录，  
[www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical)

### Useful hint or tip

For further technical data please see the product catalog,  
[www.staubli.com/electrical](http://www.staubli.com/electrical)

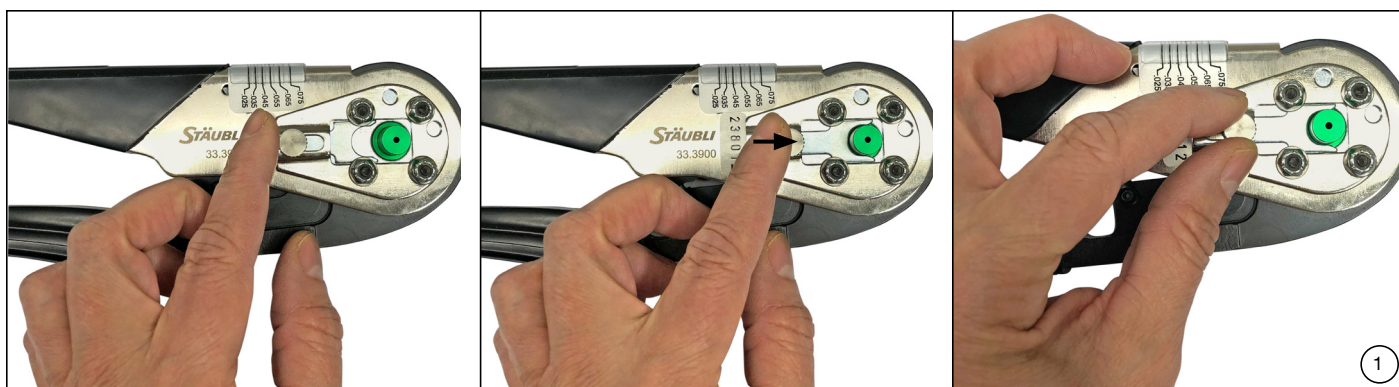
选择器范围 / Selector range

刻度 / Scale

钳口 / Die



滑动螺钉 / Slide screw



(图 1)

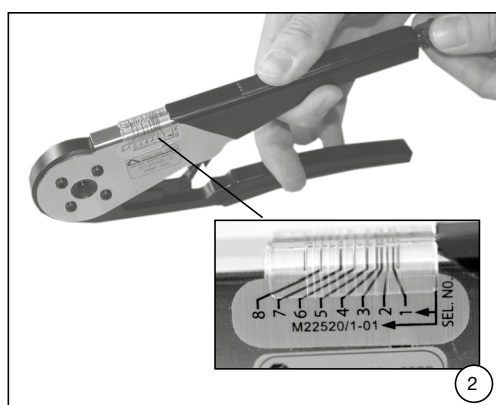
选择定位块

- 将定位块安装到压接钳
- 将滑动螺钉移动到位
- 拧紧螺钉

(ill. 1)

Select the locator

- Install the locator in the pliers
- Move the slide screw into position
- Tighten it



(图 2)

设置选择器。

**i** 备注:

使用刻度“M22520/1-01”!

(ill. 2)

Set the selector.

**i** Note:

Use scale “M22520/1-01”!



**(图 3)**  
将压接套插入压接钳。合拢压接钳直至将压接套固定好。



**(iii. 3)**  
Insert the crimping sleeve into the pliers. Close until fixed.

**(图 4)**  
■ 将导线尽可能深入地插入压接套。

**(iii. 4)**  
■ Insert the wire in the crimping sleeve as far as possible

**● 注意事项:**  
**i** (适用于标称直径为1mm、1.5 mm 和 3 mm 的触子)。压接前后, 必须能在观察孔中看到插入的导线。

- 完全合拢压接钳。
- 压接钳将自动松开。

**● Note:**  
**i** (For contacts with nominal  $\varnothing$  1 mm, 1,5 mm and 3 mm). Inserted wires must be visible through the sight hole, before and after crimping.

- Close the pliers completely.
- The pliers release automatically.

**● 注意事项:**  
**i** 压接操作开始后不可中途停止。压接钳仅限在压接操作完成后才可松开。

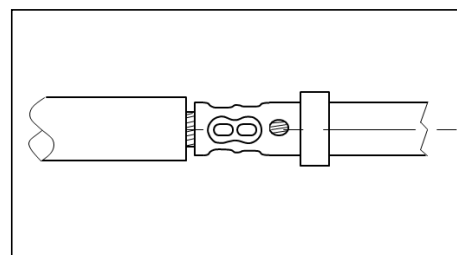
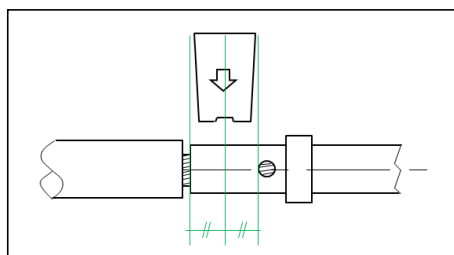
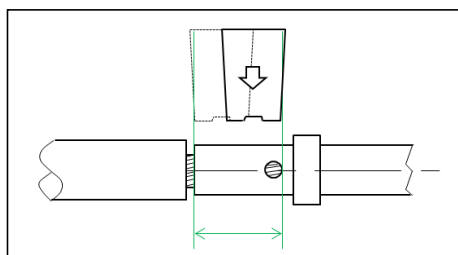
**● Note:**  
**i** Once the crimping process has started, it cannot be interrupted. The crimping pliers can only be released once the crimping process is complete.

**● 注意事项:**  
**i** 轻轻合拢以锁定压接钳!

**● Note:**  
**i** Slightly close the pliers to lock!

**压接位置 (压接套上的压接点)**

**Positioning of the 4/8 indent crimping pliers (closed crimp barrel):**



必须将钳口置于压接筒边缘和观察孔末端之间。最佳位置是压接筒边缘和观察孔前端之间的居中位置。

The indent must be placed between the edge of the crimp barrel and the end of the sight hole. The optimal positioning is centered between the edge of the crimp barrel and the beginning of the sight hole.

有关信息和维护, 请参见制造商说明

For information and maintenance, see also the manufacturer instructions.

**生产商/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tel. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical